

Distribuição
gratuita

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA



Setembro/2017

Saco Plástico d Lixo..P. 1
Sakê Matsuri.....P. 1
Feijoada Beneficente.P. 2
Vírus Hepatite.....P. 3
Pag. de Impostos.....P. 4
Plantão Médico.....P. 4

Saco Plástico de Lixo

ゴミ指定袋交付事業について

Á partir de 2 de outubro, serão distribuídos os novos sacos plásticos para quem tem condições especiais: mães solteiras de crianças com idade inferior a 2 anos; deficiente físico que necessita uso de fraldas; idosos que necessitam uso de fraldas geriátricas etc. Compareça a prefeitura portando os documentos relacionados, mais o zairyu card para identificação do solicitante.

A cor do saco plástico padrão para lixo queimável passa a ser:

Lixo doméstico: Saco Laranja de 40 litros, Saco laranja de 20 litros

Lixo empresarial: Saco Vermelho de 45 litros, Saco Vermelho de 20 litros

Informações: Departamento do Meio Ambiente (廃棄物対策課) Tel: ☎ 082-420-0926.

Barraca Brasileira no Festival Sakê Matsuri

2017酒まつり



Dias 7 de outubro (sábado) das 10h00 às 20h00

e dia 8 de outubro (domingo) das 10h00 às 17h00, nas proximidades da estação JR Saijo. Vários eventos ligados ao sakê, além de shows, apresentações de crianças e escolas, estagiários estrangeiros, brincadeiras, bazar, etc. Degustação de sakê do Japão todo.

Informações: Sake Matsuri Jikko Iinkai (酒まつり実行委員会) Tel: ☎ 082-420-0330.

Barraca Brasileira

Confirmada presença de barraca de pastéis de 4 sabores (queijo, carne, frango com catupiry e pizza) e salgadinhos brasileiro (coxinha, bolinho de carne, risolis de queijo e presunto), próximo ao novo hotel Route Inn, na avenida em frente a Estação JR Saijo. Procure a bandeira do Brasil.



Venda Antecipada de Ingresso para o Sakê Hiroba

酒まつり酒ひろば・美酒鍋会場

Reserva antecipada de ingresso para o Sakê Hiroba (local para tomar sakê). No dia será cobrado 2100 ienes, mas se comprar antes, o valor será de 1600 ienes, que dá direito a beber à vontade. Crianças não pagam, mas só poderão entrar, se estiverem acompanhadas dos pais. Cerca de 1.000 tipos de sakê estarão expostos.

Os ingressos poderão ser adquiridos no Fuji Grand, Shoji, Youme Town, etc, ou Pia Ticket (código 991-104), Lawson (código 61925), Seven Eleven (<http://7ticket.jp>) e Rakuten (<http://r-t.jp/sakematsuri>).

E reservas para o Bishunabe Kaijo (local para comer nabe) pessoalmente entre os dias 9 e 19 de setembro, ou pelo telefone entre os dias 10 e 19 de setembro das 10h00 as 16h00.

Informações: Sake Matsuri Jikko Iinkai (酒まつり実行委員会) Tel: ☎ 082-420-0330.

Feijoada Beneficente da Igreja Católica Higashiroshima

チャリティーバザーブラジル料理「フェイジョアード」



DATA: 15 de outubro de 2017 (domingo)
 Horário: Início: 11hs da manhã: missa, almoço e bingo
 Local: Igreja Católica de Higashiroshima (Takaya)
 Preço único: ¥2000 (à partir de chugaku-sei)
 Telefone de contato: 090-8363-4180
 O dinheiro será enviado para 3 instituições de caridade.

***Dia da Experiência do Mundo e Feira de Reciclagem***

世界まるごと体験デーとリサイクルフェア

Evento para conhecer a cultura do Japão e do mundo e Reciclagem de revistas e livros em idioma estrangeiro
 Dia 23 de setembro (sábado) das 10h00 as 14h00.

Local: Hiroshima Kokusai Plaza Barracas de produtos e feira de reciclagem.

Informações: Hiroshima Kokusai Center - Kenshu-bu (ひろしま国際センター研修部) Tel: ☎ 082-421-5900 ou biblioteca (図書室) Tel: ☎ 082-421-5755.

Hiroshima Kagura

ひろしま神楽の日 2017

Apresentação de teatro kagura, inclusive crianças de Mihara-shi e Kita Hiroshima-cho.

Dia 30 de setembro (sáb) e dia 1 de outubro (dom)

Apresentação 1: à partir das 10h30 e Apresentação 2: à partir das 13h30

Local: Subsolo da Estação JR Hiroshima saída sul

Informações: Conselho de Área Metropolitana (広島広域都市圏協議会) Tel: ☎ 0826-42-5612.

Aqua Festa em Fukutomi

アクアフェスタ in 福富

Venha com a família ver e participar de vários eventos e bazar de alimentos da região de Fukutomi, aprender sobre a importância da água, brincadeiras, etc.

Dias 30 de setembro e 1 de outubro das 10h00 às 16h00.

Local: Na área de lazer em Kuba- Fukutomi - Michi no Eki -

Endereço: Higashiroshima-shi Fukutomi-cho Kuba 1506

Informações: Acqua Festa Jikko Inkai Tel: ☎ 080-6333-9068.

***Atendimento aos Domingos no Setor Civil***

市民課窓口業務の休日受付を行います

Nos domingos dia 10 e 24 de setembro, o setor de assuntos civis (registro de residência, mudança de endereço, atestado de carimbo, etc), funcionará entre 8h30 e 12h30.

E toda quinta-feira (exceto feriados), o setor estende o horário até as 19h00.

Maiores informações no Setor Shimin-ka (市民課) Tel : ☎ 082-420-0925.

Exame de Vírus Hepatite

肝炎ウイルス検査について

Pode acontecer que mesmo tendo contraído o vírus de hepatite, o paciente não apresente sintomas, o que retarda o diagnóstico. Com isso pode-se evoluir para doenças como hepatite crônica, cirrose hepática ou até mesmo câncer.

A doença hepatite pode ser tratada com medicamentos. Por isso, assim que perceber que contraiu o vírus, procure rapidamente um médico especialista em doenças de fígado para iniciar consulta, exames e tratamento. Existe subsídio das despesas médicas para primeiros exames detalhados e exames periódicos (2 vezes ao ano). Pessoas acima de 40 anos de idade que nunca tenham feito exame de hepatite, podem se inscrever através do exame médico Genki Sukoyaka Kenshin.

Informações: Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Tel : ☎ 082-420-0936.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. <u>Sextas</u> , das 13h00 as 17h00 Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 2 de setembro e 14 de outubro.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare. Telefone: 082-423-1922.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は10月2日



O prazo de vencimento do 3º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) é no dia 2 de outubro.

Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

A lista completa dos hospitais de plantão, se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês.

Consulte: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

Ou em inglês: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em japonês, com tradução eletrônica em inglês: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>.

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Dias 3 e 24 de setembro (dom), o atendimento da clínica médica e pediatria será até 22h00.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados, em japonês: Tel: ☎ 0120-16-9901.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).

Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375

Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....185,797

Estrangeiros residentes

.....5,982

Atualizado em julho de 2017.

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917